



## Restaurant Conte, Perast, Montenegro

### MENU 2017

	G	€
<b>PREDJELA / APPETIZERS/ ENTRÉES/ ЗАКУСКИ</b>		
Njeguški pršut Njegusi prosciutto Jambon sec de Njegoushi Негушкий прошутто	100	€ 8,00
Suvi goveđi ramstek Dried beef sirloin Surlonge de boeuf sec Копченая говяжья вырезка	100	€ 8,90
Pršut-pipun Prosciutto-melon Jambon sec -melon Прошутто -дыня	150	€ 10,90
Premium pršut Premium prosciutto Jambon sec classe premium Премиум прошутто	100	€ 11,90
Crnogorska zakuska za dvije osobe (Njeguški pršut, suvi goveđi ramstek, mladi sir, Njeguški sir, kajmak, masline) Montenegrin appetizer for two persons (Njegusi prosciutto, dried beef sirloin, fresh cheese, Njegushi cheese, kaymak, olives) Hors d'oeuvre "Montenegro" pour deux personnes (Jambon sec de Njegoushi, surlonge de boeuf sec, fromage frais, fromage de Njegoushi, kajmak, olives) Черногорская закуска для двух человек (Негушкий прошутто, Копченая говяжья вырезка, Молодой сыр, Негушкий сыр, Каймак, Оливки)	200	€ 14,90
Peraška zakuska (riblja pašteta, slani incuni, salata od hobotnice, salata od lignji) Perast appetizer (fish pate, anchovies, octopus salad, squid salad) Apéritif "Perast" (pâté de poisson, anchoissalé, salade de poulpe, salade de calmars) Перастская закуска (паштет из рыбы, соленый анчоус, салат из осьминога, салат из калмаров)	200	€ 14,90
Mediterranska premium zakuska (Premium pršuta i salama, ovciji sir sa tartufima, stari sir, koziji prosušeni sir) Mediterranean premium appetizer (Premium prosciutto and salami, sheep cheese with truffles, aged cheese, dried goat cheese)	200	€ 21,90

Entrée premium méditerranéenne (Jambon sec et salami, fromage de brebis à la truffe, fromage âgé, fromage de chèvre séché) Средиземноморская закуска премиум (Премиум пршут и салями, овечий сыр с трюфелями, старый сыр, сухой сыр из козьего молока)		
Mladi sir Fresh cheese Fromage frais Молодой сыр	100	€ 6,00
Njeguški sir Njegushi cheese Fromage de Njegoushi Негушкий сыр	100	€ 6,50
Sir iz ulja Oiled cheese Fromaged`huile Сыр в масле	100	€ 7,50
Koziji sir prosušeni Dried goat cheese Fromage de chèvre sec Козий просушенный сыр	100	€ 9,90
Selekcija sireva Selection of cheeses Sélection de fromages Смешанные сыры	200	€ 13,90
Kapreze (mocarela, paradajz, maslinovo ulje) Caprese (mozzarella, tomato, olive oil) Caprese (mozzarella, tomates, huile d`olives) Капрезе (сыр моццарелла, помидор, оливковое масло)	150	€ 8,50
Karpačo od bifteka Beef steak Carpaccio Carpaccio de bifteck Карпаччо из бифштекса	100	€ 14,00
Riblj karpačo Fish Carpaccio Carpaccio au poisson Карпаччо из рыбы	100	€ 16,90
Kapučino od sipe i tartufa Cappuccino with cuttlefish and truffles Cappuccino de seiche et de la truffe Капучино с каракатицы и трюфель	100	€ 16,90
Miks zelenih salata sa grilovanim kozjim sirom Mixture of lettuce with grilled goat cheese Mélange de laitue au fromage de chèvre grillé Смешайте зеленый салат с жареным козьим сыром	200	€ 13,50
Tuna salata Tuna salad Salade de thon	200	€ 13,90

Салат из тунца		
Salata od hobotnice Octopus salad Salade de poulpe Салат из осьминога	150	€ 17,90
Domaća riblja pašteta Homemade fish pate Pâté de poisson Паштет из рыбы	100	€ 7,00
Kamenice na ledu Oysters on ice Huîtres sur glace Устрицы на льду	1 kom	€ 3,90
Domaće masline Local olives Olives locale Местные маслины	150	€ 3,50
<b>SUPE I ČORBE / SOUPS AND STEWS / SOUPS ET POTAGES / СУПЫ И ЯПОХЛЁБКА</b>		
Teleća čorba Veal broth Potage de veau Телячий бульон	2dl	€ 3,00
Gazpacho (hladna paradajz čorba) Gazpacho (cold tomato soup) Gazpacho (potage froid de tomates) Гаспачо (холодный томатный суп)	2dl	€ 3,00
Riblja supa Fish soup Soupe au poisson Рыбный суп	2dl	€ 3,30
Riblja čorba Fish broth Bouillon de poisson Рыбный бульон	2dl	€ 3,60
Krem čorba od kozica i sušenih vrganja Cream soup with prawns and dried porcini mushrooms Crème de crevettes et boletssechés Суп-пюре из креветок и сушеных белых грибов	2dl	€ 4,50
<b>PAŠTE I RIŽOTA / PASTAS AND RISOTTOS / PÂTES ET RISOTTOS / МАКАРОНЫ И РИЗОТТО</b>		
Špageti sa mušljama Spaghetti with mussels Spaghetti aux moules Спагетти с мидиями	300	€ 10,90
Špageti sa plodovima mora Spaghetti with seafood	300	€ 13,90

Spaghetti aux fruits de mer Спагетти с морепродуктами		
Pene sa tartufima i šampinjonima Penne with truffles and mushrooms Penne aux truffes et champignons Пенне с трюфелями и шампиньонами	300	€ 14,60
Pene Soprano (biftek, vrganj, bijeli tartufi) Penne "The Sopranos" (beef steak, porcini mushrooms, white truffles) Penne Soprano (bifteck, bolet, truffe blanche) Пенне Сопрано (бифштекс, белыми грибами, трюфели)	300	€ 16,90
Njoke punjene kozicama u sosu od gambora Gnocchi stuffed with prawns in a shrimp sauce Gnocches farcis aux crevettes dans un bouzara blanc Ньокки фаршированные креветками в белом бузаре	200	€ 17,90
Crni rižot od sipe Black risotto with cuttlefish Risotto à l'encre avec seiche Чёрный ризотто с каракатица	250	€ 11,90
Rižoto sa plodovima mora Risotto with seafood Risotto aux fruits de mer Ризотто с морепродуктами	250	€ 13,90
Vegeterijanski rižoto sa povrćem Vegetarian risotto with vegetables Risotto végétarien aux légumes Вегетарианская ризотто с овощами	250	€ 8,90
<b>RIBLJI SPECIJALITETI / FISH SPECIALTIES / SPÉCIALITÉS DE POISSON / РЫБНЫЕ БЛЮДА</b>		
Filet od lista u sosu od badema sa prilogom Filet of sole in a sauce of almonds with a side dish Filet de sole dans une sauce d'amandes avec garniture Рыба-подошва в соусе из миндаля с гарниром	250	€ 14,90
File brancina na žaru sa prilogom Grilled sea bass fillet with a side dish Filet Loup de mer avec garniture Рыбное филе Морской окунь с гарниром	250	€ 15,90
Odrezak tune na podlozi od miksa zelenih salata uz grilovano povrće Tuna steak with lettuce and grilled vegetables Steak de thon avec de la laitue et des légumes grillés Стейк из тунца с листьями салата и овощами-гриль	300	€ 18,90
Medaljoni od grdobe u sosu od tartufa uz pire od brokolija Monkfish medallion in truffle sauce with mashed broccoli La lotte médaillon en sauce aux truffes avec du brocoli en purée Медальоны из морской черт в трюфельном соусе с пюре из брокколи	200	€ 21,90
Peraški ražanj (riblji file, lignje, hobotnica, gambori) u sosu od oraha i meda sa prilogom Skewer of Perast (fish fillet, squid, octopus and prawns) in a walnut and honey sauce	350	€ 21,90

<p>with a side dish          Brochette de Perast (filet de poisson, calmars, poulpes et crevettes) dans une sauce aux noix et au miel avec garniture          Перастский вертел (филе рыбы, кальмары, осьминоги и креветки) в орехово-медовом соусе с гарниром</p>		
<p>Poširani riblji filet u sosu od gambora, uz priloga od miksa mediteranskih salata          Poached fish fillet in a sauce of prawns with a mix of Mediterranean salads          Filet de poisson poché dans une sauce aux crevettes avec un mélange de salades méditerranéennes          Отварное рыбное филе в соусе из креветок с смесью средиземноморских салатов</p>	250	€ 22,50
<p>Tanjir "Conte" (crni rižot, hobotnica na žaru, lignje na žaru, gambori na ražnjiću)          Plate of 'Conte' (black risotto, grilled octopus, grilled squids, prawns on skewer)          Assiette 'Conte' (risotto noir, poulpe grillé, calmars grillés, crevettes à la broche)          Тарелка "Конте" (черный ризотто, жареный осьминог, кальмар на гриле, креветки на шашлык)</p>	350	€ 24,90
<p>Riblja plata za dvije osobe (grilovani riblji filet, rižoto sa morskim plodovima, gambori, grilovana hobotnica, frigane lignje, školjke na žaru, blitva i krompir)          Mixed seafood platter for two persons (grilled fish fillet, risotto with seafood, prawns, grilled octopus, fried squid, grilled shells, chard and potatoes)          Mixte plateau de fruits de mer pour deux personnes (filet de poisson grillé, risotto aux fruits de mer, crevettes, poulpes grillés, calmars frits, coquilles grillées, bette à carde et pommes de terre)          Смешанные ассорти из морепродуктов для двух человек (на гриле филе рыбы, ризотто с морепродуктами, креветки, гриле осьминога, жареные кальмары, мидии на гриле, мангольд и картофелем)</p>	800	€ 52,00
<p>Bijela riba I klase na žaru sa prilugom          White fish on the grill (1st category) with a side dish          Poisson blanc grillé (I catégorie) avec garniture          Белая рыба на гриле (1 кат) с гарниром</p>	1 kg	€ 52,00
<p>Zapečena bijela riba I klase u soli sa prilugom          White fish baked in salt (1<sup>st</sup> category) with a side dish          Poisson blanc cuit au sel (I catégorie) avec garniture          Запечёная белая рыба в соли (1 кат) с гарниром</p>	1kg	€ 58,00
<p>Zapečena bijela riba I klase u povrću          Baked white fish (1<sup>st</sup> category) in vegetables          Poisson blanc cuit (I catégorie) aux légumes          Запечёная белая рыба с овощами (1 кат)</p>	1kg	€ 58,00
<p>Hobotnica na žaru u sosu od oraha i meda sa prilugom          Grilled octopus in a walnut and honey sauce with a side dish          Poulpes grillés dans une sauce de noix et de miel avec garniture          Жареные осьминоги в ореховой и медовом соусе с гарниром</p>	200	€ 19,50
<p>Hobotnica "Conte", na podlozi od rukole, čeri paradajza i parmezana, u provensal sosu          Octopus "Conte", with arugula, cherry tomatoes and parmesan, in provencal sauce          Poulpe "Conte", sur la roquette, tomates cerises et fromage parmesan, en sauce provençale          Осьминог "Конте", с рукколой, помидорами черри и сыром пармезан, и</p>	250	€ 21,90

Прованский соус		
Lignje na žaru ili frigane sa prilgom Grilled or fried calamari with a side dish Calmars grille sou frits avec garniture Кальмары на гриле или жареные с гарниром	250	€ 13,90
Lignje punjene pršutom i sirom sa grilovanim povrćem Squids stuffed with prosciutto and cheese with grilled vegetables Calmars farcis au prosciutto et le fromage avec légumes grillés Кальмары фаршированные сыром и пршуттом и жареными овощами	250	€ 15,90
Carske lignje punjene gamborima sa blitvom, krompirom i grilovnim povrćem The imperial squids stuffed with prawns with chard, potatoes and grilled vegetables Les calmars impériaux farcis aux crevettes avec blettes, pommes de terre et légumes grillés Царские кальмар фаршированный креветками с мангольд, картофелем и овощами гриль	250	€ 24,00
Jastog na žaru po izboru (po narudžbi) Grilled lobster (per reservation) Homard grillé – au choix (par réservation) Омар на гриле на выбор (на заказ)	1kg	€ 129,00
Mušlje na buzaru Mussels on bouzzara Mussels sur bouzzara Мидии в соус "бузара"	500	€ 7,90
Vongole na buzaru Clams on bouzzara Palourdes dans une bouzzara Моллюски в соус "бузара"	500	€ 15,90
Mješana buzara (mušlje, vongole, gambori) Mixed "buzara" (mussels, clams, prawns) Ragoût mixte (moules, palourdes, crevettes roses) Смешанная "бузара" (мидии, моллюски, креветки)	500	€ 18,90
Gambori na žaru ili buzari (neočišćeni) Grilled or stewed prawns (not cleaned) Crevettes roses grillées ou gratinées (non-traitées) Креветки на гриле или "бузара" соус (неочищенные)	300	€ 18,90
Gambori na ražnjiću (očišćeni) sa rižotom, rukolom i čeri paradajzom Stewed prawns on a stick (cleaned) with risotto, arugula and cherry tomatoes Brochettes de crevettes roses (traitées) aux risotto, roquette et cherry tomates Креветки на вертеле (очищенные) с ризоттом, руколлой, помидорами	200	€ 20,90
Hobotnica u povrću pod sačem (po narudžbi) Octopus baked in vegetables (per reservation) Pulpe au four dans les légumes (par réservation) Запеченная осьминоги в овощах (на заказ)	1kg	€ 52,00
<b>SPECIJALITETI OD MESA / MEAT SPECIALTIES / SPÉCIALITÉS DE LA VIANDE / МЯСНЫЕ БЛЮДА</b>		
Njeguški stek (svinjski file punjen kajmakom, pršutom i sirom), sa pomfritom i povrćem na puteru	250	€ 13,90

Njegushi Steak (pork fillet stuffed with kaymak, prosciutto and cheese) with French fries and vegetables on butter Steak de Njegoushi (filet de porc farci aux kajmak, jambon fumé et fromage) avec frites et legume sur le beurre Нерушкий стейк (филе свинины, фаршированный Каймак, копченая ветчина и сыр) с картофель фри и овощи в масле		
Teleći medaljoni sa pečurkama sa prilogom Veal medallions with mushrooms and a side dish Médailles de veau aux champignons avec garniture Медальоны из телятины с грибами с гарниром	250	€ 15,90
Biftek sa jajetom ili gorgonzola sosom (pomfrit i povrće na puteru) Beef steak with an egg or gorgonzola sauce (with French fries and vegetables on butter) Bifteck à l'oeuf ou de la sauce gorgonzola (avec des frites et legumes sur le beurre frit) Бифштекс с яйцом в горгонзола соус (картофель фри и овощи в масле)	300	€ 17,90
Fefer stek sa pomfritom i povrćem na puteru Pepper steak with French fries and vegetables on butter Bifteck fefer avec frites et legumes sur le beurre frit Пеппер Бифштекс с картофель фри и овощи в масле	300	€ 17,90
Biftek u sosu od tartufa i šampinjona (pomfrit i povrće na puteru) Beef steak in a sauce of truffles and mushrooms (French fries and vegetables on butter) Bifteck en sauce aux truffes et les champignons (frites et legume sur le beurre) Бифштекс в соусе из трюфелей и грибов (картофель фри и овощи на масле)	300	€ 21,90
Tibon stek u sosu od šampinjona sa prilogom T-bone steak in the mushrooms sauce with a side dish Steak T – bone dans la sauce aux champignons avec garniture Т-бон стейк в грибным соусом с гарниром	500	€ 24,90
Pileće bijelo u gorgonzola sosu Chicken filet in gorgonzola sauce Filet de poulet à la sauce gorgonzola Куриное белое мясо в горгонзола соусе	250	€ 11,90
Jagnjetina ili teletina pečena pod sačem (po narudžbi) Baked lamb or veal (per reservation) Agneau ou de veau au four (par réservation) Пит жареные ягнятина или телятина (на заказ)	1kg	€ 30,00
<b>SALATE / SALADS / SALADES / САЛАТ</b>		
Sezonska salata (kupus/paradajz/krastavac/zelená salata) Seasonal salad(cabbage/tomato/ cucumber/ lettuce) Salade de saison (chou/tomates/concombres/laitue) Сезонный салат (капуста / помидоры / огурцы / салат)	150	€ 2,50
Miješana sezonska salata Mixed seasonal salad Salade de saison – mixte Смешанный сезонный салат	200	€ 2,90
Šopska salata	250	€ 3,50

Shopska salad Salade Chopska Шопский салат		
Zelena salata sa rukolom i čeri paradajzom Lettuce with arugula and cherry tomato Laitue avec roquette et tomate cerise Салат с рукколой и помидорами черри	200	€ 3,90
Grčka salata (paradajz, krastavac, paprika, feta sir, masline, orasi, crni luk) Greek salad (tomato, cucumber, paprika, feta cheese, olives, nuts, onion) Salade grècque (tomate, concombre, paprika, fromage feta, olives, noix, oignons) Греческий салат (помидоры, огурцы, болгарский перец, сыр фета, оливки, орехи, лук)	300	€ 6,00
Tuna salata Tuna salad Salade de thon Салат из тунца	200	€ 13,90
Cezar salata (miješana zelena salata, krastavac, paradajz, piletina, slanina, tost hljeb, dressing) Caesar salad (mixed lettuce, cucumber, tomato, chicken, bacon, toast, dressing) Salade César (mixte laitue, concombre, tomate, poulet, bacon, pain grillé, pansement) Салат Цезарь (смешанный салат, огурцы, помидоры, курица, бекон, тосты, перевязочный)	300	€ 9,90
Conte salata (zelena salata, rukola, mladi luk, badem, paradajz, koziji sir) Conte salad (lettuce, arugula, scallion, almonds, tomatoes, goat cheese) Salade "Conte" (laitue, roquette, Cébette, amandes, tomates, fromage de chèvre) Салат Контэ (листья салата, руколла, зелёный лук, миндаль, помидор, козий сыр)	250	€ 9,90
Miks zelenih salata sa grilovanim kozjim sirom Mixture of lettuce with grilled goat cheese Mélange de laitue au fromage de chèvre grillé Смешайте зелёный салат с жареным козьим сыром	200	€ 13,50
Salata od hobotnice Octopus salad Salade de poulpe Салат из осьминога	150	€ 17,90
Varivo po želji (blitva, riža, kuvani krompir, pomfrit, karfiol, šargarepa) Stewed vegetables of your choice (chard, rice, boiled potatoes, French fries, cauliflower, carrots) Légumes cuits de choix (blettes, riz, pommes de terre cuits, frites, chou-fleur, carottes) Варёные овощи по желанию (свекловица, рис, вареный картофель, картофель фри, цветная капуста, морковь)	250	€ 3,50
Grilovano povrće Grilled vegetables Légumes grillés Овощи на гриле	250	€ 5,50
<b>DESSERTS / DESERTS / DESSERTS / СЛАДКОЕ</b>		
Pita sa jabukama ili višnjama	150	€ 2,90



Pie with apples or cherries Tarte aux pommes ou cerises Пирог с яблоками или вишнями		
Baklava Baklava (traditional pastry made of layers of filo filled with chopped nuts and honey) Baklavas (un dessert traditionnel avec noix hachées et de miel) Пахлава (традиционный десерт с рублеными орехами и медом)	200	€ 3,40
Dnevne torte Daily cakes Gateaux du jour Ежедневно торт	200	€ 3,50
Ledeni parfe sa bademima Ice almond parfait Parfait amande glacé Замороженный миндальное парфе	100	€ 3,50
Vanila sladoled sa orašastim plodovima, uljem od bundeve i džemom od smokve Vanilla ice cream with nuts, pumpkin oil and fig jam Crème glacée à la vanille avec des noix, l'huile de citrouille et confiture de figues Ванильное мороженое с орехами, тыквенным маслом и варенье из инжира	150	€ 3,90
Svjezi ananas sa mentom Fresh pineapple with mint Ananas frais à la menthe Свежий ананас с мятой	250	€ 3,90
Orasnice Orasnice (walnuts cake) Orasnice (sorte de pâtisserie aux noix) Орасница (пирог с орехами)	2kom	€ 4,00
Sorbeto od limuna Lemon sorbet Sorbet au citron Лимонный сорбет	100	€ 4,00
Pipun u medu Melon in honey Melon au miel Дыня в мёде	250	€ 4,60
Peraška tradicionalna torta Perast traditional cake Perast gâteau traditionnel Пераст традиционный торт	150	€ 4,90
Banana split (sladoled, šlag, banana, preliv, dekoracija) Banana split (Ice cream, whipped cream, bananas, dressing, decoration) Banana split (Crème glacée, crème fouettée, les bananes, dressing, decoration) Banana split (Мороженое, взбитые сливки, свежие фрукты, перевязочный, украшения)	300	€ 4,90
Kup "Conte" (sladoled, šlag, svježe voće, preliv, dekoracija) Cup "Conte" (ice cream, whipped cream, fresh fruit, dressing, decoration) Coupe "Conte" (crème glacée, crème fouettée, des fruits frais, dressing, decoration)	350	€ 5,90

Куп Контэ “ (мороженое, взбитые сливки, свежие фрукты, перевязочный, украшения)		
Palačinke po izboru Pancakes of your choice Crêpes au choix Блинчики по вашему выбору	2kom	€ 3,00
Sladoled porcija (3 kugle) Ice cream (3 scoops) Crème glacée (3 boules) Мороженое (три шарика)		€ 3,40
Voćna salata Fruit salad Salade de fruits Фруктовый салат	250	€ 3,90
Kuver – Couvert charge		€ 1,49